

2026 年度

早稲田大学大学院文学研究科

入学試験問題

【修士課程】

一般外国語

フランス語

※解答は別紙（横書）

※解答は解答用紙に記入すること（計1枚）。

日本語に訳しなさい。

C'est par un coup de téléphone que j'appris, il y a cinq ans, que Dominique était « décédée » et qu'on avait ramené ses cendres dans son pays natal.

[...] Dominique était Alice au pays des merveilles, Ophélia, Juliette. Quand je pense à elle aujourd'hui je sens, comme du sable, ses cendres couler entre mes doigts. Elle fut, pendant sept ans, ma vie. Davantage que des photos je vois devant mes yeux le portrait que Picasso fit d'elle un jour. Elle est de profil ; ses yeux bleus sont cachés par des cils noirs recourbés à leurs bouts et d'une longueur telle que si elle baisse pudiquement les paupières pour séduire ingénument, son regard semble caché derrière un store vénitien. Picasso est là, avec son large torse et ses jambes trop courtes, assis sur un petit tabouret. Comme le font tous les peintres, il vise, un œil fermé, son modèle, son bras droit tendu tenant un tout petit bout de crayon. Il a, en un quart d'heure, fait d'une vie éphémère une éternité.

Ce portrait, nous ne l'avons jamais revu. J'ai toujours pensé que Picasso qui savait où se trouvait chaque objet, ne me disait pas la vérité lorsqu'il m'affirmait avoir perdu le dessin. Je crois que nous l'avons vexé lorsqu'il nous dit de revenir le lendemain afin qu'il puisse retoucher un œil, et que nous ne pûmes le faire parce que nous partîmes le soir même pour la Turquie.

出典 : Édouard Loeb, *Mon siècle sur un fil* (設問の都合上、一部省略を行った。)

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

— 以上 —

Loeb, É. (1982). *Mon siècle sur un fil*
(pp. 70-71). Robert Laffont.

